



Infermieristica 12 Sterbebegleitung

- Besprechen Sie die Patientenwünsche zur Betreuung am Lebensende
- Beileid aussprechen und emotionale Unterstützung anbieten
- Respektiere kulturelle und religiöse Unterschiede
- palliative Versorgung, Hospiz, Tod und Religion, Emotionen, Empathie, Beileidsformeln

| | | | |
|--|---|---|--|
| Der Palliativdienst | <i>(Servizio di cure palliative)</i> | Hospizpflege besprechen | <i>(Discutere delle cure in hospice)</i> |
| Das Hospiz | <i>(Hospice)</i> | Kondolieren (beileiden) - jemanden kondolieren | <i>(Presentare le condoglianze - porgere le condoglianze a qualcuno)</i> |
| Die Palliativversorgung | <i>(Assistenza palliativa)</i> | Mein Beileid aussprechen | <i>(Esprimere le mie condoglianze)</i> |
| Die Schmerzbehandlung | <i>(Terapia del dolore)</i> | Mitfühlend (empathisch) | <i>(Compassionevole (empatico))</i> |
| Die Sterbebegleitung | <i>(Accoglienza nella fase terminale)</i> | Traurig sein / betroffen sein | <i>(Essere triste / essere colpito)</i> |
| Die Patientenverfügung | <i>(Testamento biologico / Dichiarazione di volontà anticipata)</i> | Religiöse Überzeugung respektieren | <i>(Rispettare le convinzioni religiose)</i> |
| Die Vollmacht (Vorsorgevollmacht) | <i>(Delega (procura per le cure))</i> | Kulturelle Unterschiede berücksichtigen | <i>(Tenere conto delle differenze culturali)</i> |
| Der Sterbeplan | <i>(Piano di fine vita)</i> | Den letzten Willen erfragen | <i>(Chiedere le ultime volontà)</i> |
| Der Wille (Patientenverfügung) | <i>(Volontà (dichiarazione anticipata di trattamento))</i> | | |

1. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| a. Der Palliativdienst | 1. jemandem kondolieren |
| b. Das Hospiz | 2. der schriftliche Wille |
| c. Die Patientenverfügung | 3. die stationäre Palliativpflege |
| d. Mein Beileid aussprechen | 4. die Palliativversorgung |

a-4 b-3 c-2 d-1



2. Volantino informativo: servizio di assistenza palliativa in ospedale (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: Trost, religiöse, Palliativpflegedienst, Patientenverfügung, Tod, Beileid, Abschiedsrede, Vorsorgevollmacht, Trauerkarte, Lebensqualität

Der _____ im Städtischen Klinikum hilft schwer kranken Menschen in der letzten Lebensphase. Das Team spricht mit Patientinnen, Patienten und Familien über Wünsche und Ängste, zum Beispiel über Schmerzen, _____ Rituale oder die Atmosphäre im Zimmer. Ziel ist es, Schmerzen zu verringern und mehr _____ zu geben.

Im Beratungsgespräch erklärt die Pflegekraft auch Dokumente wie _____ und _____. So kann der Patient sagen, welche Behandlungen er noch möchte und welche nicht. Angehörige bekommen Informationen und _____. Nach dem _____ einer Patientin oder eines Patienten kann die Familie eine _____ oder eine kurze _____ erhalten. Die Mitarbeitenden drücken ihr _____ aus und respektieren kulturelle Unterschiede und persönliche Entscheidungen.

Il servizio di assistenza palliativa dell'Ospedale cittadino aiuta le persone gravemente malate nell'ultima fase della vita. Il team parla con pazienti e famiglie di desideri e paure, ad esempio di dolori, riti religiosi o dell'atmosfera nella stanza. L'obiettivo è ridurre il dolore e migliorare la qualità della vita.

Nel colloquio di consulenza l'operatore sanitario spiega anche documenti come la dichiarazione anticipata di volontà e la procura per le cure. In questo modo il paziente può indicare quali trattamenti desidera ancora e quali invece rifiuta. I familiari ricevono informazioni e conforto. Dopo la morte di una paziente o di un paziente la famiglia può ricevere un biglietto di condoglianze o un breve discorso di commiato. Il personale esprime le proprie condoglianze e rispetta le differenze culturali e le decisioni personali.

1. Was ist das Ziel vom Palliativpflegedienst im Städtischen Klinikum?

2. Welche Themen bespricht das Team mit den Patientinnen, Patienten und Familien? Nennen Sie zwei Beispiele.

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

- Die Tochter brachte Papiere mit, die den letzten Willen der Patientin erklären.
- Die Familie möchte ausdrücklich, dass Frau Keller auf jeden Fall zu Hause bleibt und lehnt ein Hospiz ab.
- Die Pflegekraft zeigt Mitgefühl und respektiert die religiösen Werte der Familie.

Vero Falso



4. Scegli la soluzione corretta

1. Im Gespräch mit der Patientin _____ ich _____ (Nella conversazione con la paziente rispetto la
ihren Willen und erkläre ruhig den Pflegeplan. sua volontà e spiego con calma il piano di
assistenza.)
a. respektiert b. respektieren c. respektierst d. respektiere
2. Die Tochter ist sehr traurig, und ich _____ (La figlia è molto triste e io la consolo, per
sie, so gut ich kann. quanto posso.)
a. tröstest b. trösten c. tröstet d. tröste
3. Im Hospizteam _____ wir jeden Morgen über (Nel team dell'hospice parliamo ogni mattina
die Schmerzen der Patienten und planen die del dolore dei pazienti e pianifichiamo la
Schmerztherapie. terapia del dolore.)
a. sprecht b. sprechen c. spricht d. sprichst

1. respektiere 2. tröste 3. sprechen

5. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

- Pflegekraft** Frau Becker, Ihr Vater kommt jetzt in die Palliativversorgung, das heißt, wir
Anna: konzentrieren uns auf seine Lebensqualität und lindern seine Schmerzen.
(Signora Becker, suo padre adesso entra in un percorso di cure palliative: ci
concentriamo sulla qualità della sua vita e sul sollievo dal dolore.)
- Tochter des Patienten:** Also geht es nicht mehr um Heilung, sondern darum, dass er in Würde
sterben kann, ja?
(Quindi non si tratta più di guarire, ma di permettergli di morire con dignità, giusto?)
- Pflegekraft** Genau, und wir sprechen mit Ihnen über seine letzten Wünsche, damit wir ihn
Anna: und Sie gut begleiten können.
(Esatto. Parliamo con voi dei suoi ultimi desideri, così da poter accompagnare bene lui e
la famiglia.)
- Tochter des Patienten:** Danke, das beruhigt mich, ich hatte große Angst vor diesem Wort
Palliativversorgung.
(Grazie, questo mi rassicura; avevo molta paura di questa parola, «cure palliative».)



1. Was ist für Sie wichtig, wenn ein Mensch am Lebensende ist?

2. Wie würden Sie einer Familie kurz erklären, was Palliativversorgung ist?

6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

Das tut mir sehr leid, ich fühle mit Ihnen. / Wenn Sie möchten, besprechen wir Ihre Wünsche am Lebensende. / Ich respektiere Ihren Glauben und unterstütze Sie dabei.

1. Sie arbeiten auf einer Station. Ein Patient ist sehr krank und fragt nach Palliativversorgung. Wie erklären Sie ihm kurz in einfachen Worten, was das bedeutet?

2. Die Tochter eines sterbenden Patienten möchte über Hospizpflege sprechen. Was sagen Sie ihr kurz in diesem Gespräch, um zu helfen?

3. Ein Angehöriger ist nach dem Tod seines Vaters sehr traurig. Wie kondolieren Sie kurz und zeigen Mitgefühl? Sagen Sie zwei Sätze.

4. Ein Patient sagt: „Meine Religion ist mir am Ende des Lebens sehr wichtig.“ Wie reagieren Sie kurz, um seine religiöse Überzeugung zu respektieren?

7. E-Mail

Betreff: **Patientenverfügung** Herr Kaya, Zimmer 12

Liebe Frau Schneider,

Herr Kaya ist heute sehr müde und hat wieder starke Schmerzen. Seine Tochter hat mir eine Kopie von seiner **Patientenverfügung** und der **Vorsorgevollmacht** gebracht. Dort steht, dass er keine Reanimation möchte und eine **palliative** Behandlung wünscht.

Können Sie bitte kurz schreiben, wie Sie weiter vorgehen wollen (Arzt informieren, **Schmerzmanagement**, evtl. **Hospiz**-Beratung)? Dann lege ich Ihre Antwort zur Akte.

Viele Grüße

Anna Müller, Pflegekraft



Scrivi una risposta appropriata: *vielen Dank für Ihre E-Mail. / ich werde zuerst ... und danach ... / bitte legen Sie meine Antwort zu den Unterlagen.*
